

ABSTRACT

The subject matter of the qualification paper: Translation of popular science article from English into Russian with translation commentary (on the basis of “The Power of Film Translation” article)

Author: Elena Mazenkova, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: O.A. Leonovich, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Topical Importance: this paper provides a complex study and analysis of popular science article on film translation. The importance of the given research is corroborated by the fact that adequate text information transmission into another language still remains one of the most complicated aspects of the theory and practice of translation. The paper provides an insight into stylistic peculiarities of popular science articles translation with special accent on lexical and grammatical problems of translation within the framework of this style.

Goals: to identify characteristics of popular science articles as well as

to carry out translation analysis of the articles

- Tasks:**
- to define general characteristics of popular science style and to analyze them using the text of “The Power of Film Translation” article
 - to reveal difficulties and problems of popular science articles translation
 - to carry out the analysis of translation strategies for the attainment of the adequate translation of the text
 - to compile a glossary

Theoretical value and practical applicability: This research paper contains information about peculiarities and possible difficulties and problems of popular science articles translation. The materials of the given research may be used in lectures and practical classes on translation.

Results: The given paper presents the translation analysis of “The Power of Film Translation” article. The article contains 3 types of information: cognitive, emotional and aesthetic. Popular science articles contain features of scientific style as well as have their own characteristics. Articles of this type are meant for general public, for those interested in film industry. The translator must be able to define specific lexical and grammatical issues when working with such articles to attain an adequate translation.